



Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

widow

PRIORITY 2 CASE

Applicant's Name(L/M/F) Lieu Chi Phuong Mai

IV#: 211796

PA's DOB: 18-10-41

Spouse Name: NGUYEN TRUNG KHIEM

Spouse's DOB:

Children's Name: NGUYEN TRUNG HIEU

Children's DOB: 03-05-63

Address in Vietnam: 10/65F ay. Tan Lap, P. Minh Phuc
Q.9, Ho Chi Minh City VN

Detainment Date: 26-06-75

dead in re-education camp in Quang Tri in 1978

Release Date:

Reason of Detainment:

- couldn't be interviewed -
- lived in new economic zone.

Remark:

Data Entry Date: 21-Jun-98

Initial: NHP

Ho Chi Minh City, April 19, 1999

TO : - SENATOR JOHN MC CAIN, hart senate office building
washington DC 20516.
- Immigration and Naturalization Service Diethelm Tower B
Room 114/4 Bangkok 10330 Thailand.
- Consulate Section US Embassy, 7 Lang Ha, Ha Noi.
- Mr Consul of the US Consulate General 51 Nguyen Dinh Chieu
st, 3rd district HoChiMinh City, Vietnam.
- VIETNAM Community PO Box 5435 Arlington VA 22205-0635
Tel :

SUBJECT : Request for reconsideration so that I could be allowed to
resettle in The United State.
Reference : IV 211796.

Dear Sir / Madam,

I undersigned LIEU THI PHUONG MAI, born on 10/18/1941 in Thien
My Can Tho, residing at 10/45f Ap Tan Lap, Phuong Hiep Phu, Quan 9, Ho
Chi Minh city, Vietnam.

Respectfully request you to consider my case as belows :

My family would like you to consider our case, to give us an assistance
so that we could be permitted to resettle in the US as refugees under the
humanitarian policy of the US Government and following the Mc Cain
Amendment on 9/23/1996.

Dear Sir / Madam,

On 01/24/1996 ODP office sent us an information letter (enclosed here
a copy), but at that time, my family met a great in the economic situation, we
must live in fiels native village, therefor we cannot contact with the ODP
office. When we had the opportunity to meet the ODP officer, the time allowed
in the letter was past over.

Therefore, I dare implore you with your humanitarian spirit and your
compassion for my circumstance, as we have supporting a great loss, to give us
a special favor, so that we could be authorized to resettle in the US. Please to
open us immigration file.

My family consist of :

- LIEU THI PHUONG MAI, born on 01/18/1941	Applicant
- NGUYEN TRUNG HIEU, born on 03/05/1963	Son

I respectfully report you that my husband NGUYEN TRUNG KHIEM,
former captain of the AFRVN, officer of the Military operation Center /
General Staff of the AFRVN before 1975, forced in the reeducation camp on
06/26/1975, was died in the reeducation camp, Hoang Lien Son province
(north of Vietnam).

We received the death information from the 776th League/ ministry of Defense, on 06/05/1978.

In waiting for your consideration, please receive here, Sir/ Madam, my deepest gratitude and respect.

Looking forward to hearing from you soon, Sir/ Madam, I'm/-

Respectfully yours,

Enclosed here :

- 1.- Copy of Household census book.
- 2.- Death information about my husband
 Nguyen Trung Khiem.
- 3.- Marriage certificate.
- 4.- Employment certificate
 for Pacific contractor
- 5.- ODP information paper.
- 6.- Reference IV 211796
- 7.- LOI 1 - LOI 3 - PA/VN.
- 8.- Birth certificate of Lieu Thi Phuong Mai.
- 9.- Birth certificate of Nguyen Trung Hieu.
- 10.- Copy of ID Card of Lieu thi Phuong Mai.
- 11.- Copy of ID Card of Nguyen Trung Hieu.
- 12.- Unmarried certificate of Nguyen Trung Hieu.

mai

LIEU THI PHUONG MAI

TP, Hồ Chí Minh, ngày 19 tháng 04 năm 1999

Kính gửi :

- Ông Thượng nghị sĩ JOHN MC CAIN, Thượng nghị viện Hoa Kỳ, văn phòng Thượng viện cao ốc tại Washington D.C 250510
- Sở di trú và nhập tịch Hoa Kỳ
- Diethelm Tower B - Phòng 114/4 Bangkok 10330 Thái Lan
- Tòa đại sứ Hoa Kỳ số 7 Láng Hạ, Hà Nội.
- Tổng lãnh sự Hoa Kỳ số 51 đường Nguyễn Đình Chiểu Quận 3 TP.HCM
- Hội tù nhân chính trị Việt Nam ở Hoa Kỳ PO BOX 5435 ARLINGTON VA 22205 - 0635 TELE 703 - 5600058.

Đề mục : ĐƠN XIN TÁI XÉT TÌ NAN TẠI HOA KỲ.

Tham chiếu: IV 211796

Kính thưa quý ngài,

Tôi đứng tên dưới đây là LIÊU THI PHƯƠNG MAI, sinh ngày 18-10-1941, tại Thiện Mỹ, Cần Thơ, hiện cư ngụ tại: 10/45F ấp Tân Lập, Phường Hiệp Phú, Quận 9 TPHCM, Việt Nam.

Tôi trân trọng kính xin quý ngài rộng lòng cứu xét cho chúng tôi được ra đi theo diện tỵ nạn chính trị tại Hoa Kỳ do chính phủ đã ban hành trước đây, và theo tu chính án ngài thượng nghị sĩ Mc Cain đã đề ra ngày 23/09/1996.

Thưa quý ngài,

Vào ngày 24/01/1996 Văn phòng ODP có gởi cho gia đình tôi một giấy báo (bản sao đính kèm). Nhưng lúc đó gia đình tôi quá khó khăn, phải trở về quê, nên không liên lạc được với ODP.

Đến khi gặp được, thì thời gian đã quá hạn theo thư báo trên.

Nay tôi làm đơn này kính xin quý Ngài vui lòng cứu xét cho hoàn cảnh của gia đình tôi trước sự mất mát quá to lớn, mà cho mở hồ sơ lại, giúp gia đình tôi được phép tái định cư tại Mỹ.

Chồng tôi: NGUYỄN TRUNG KHIÊM, cấp bậc Đại Uy đã làm việc tại Trung Tâm Hành Quân Thuộc Bộ Tổng Tham Mưu Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa, đi học tập cải tạo ngày 26/06/1975, và đã chết trong trại cải tạo, tỉnh Hoàng Liên Sơn. Gia đình chúng tôi đã nhận được giấy báo tử do đoàn 776 Bộ Quốc Phòng gởi ngày 5/06/1978.

Thành phần gia đình chúng tôi gồm có:

- 1.- LIÊU THI PHƯƠNG MAI, sinh ngày 18/01/1941: người nộp đơn.
- 2.- NGUYỄN TRUNG HIỀU, sinh ngày 05/03/1963: con trai

Trong khi chờ đợi sự chấp thuận, kính mong quý Ngài nhận nơi đây lòng cảm kính và biết ơn của chúng tôi.

Kính đơn,

Hồ sơ đính kèm:

- 1- Bản sao hộ khẩu
- 2- Giấy báo tử Nguyễn Trung Khiêm
- 3- Bản sao hôn thú
- 4- Giấy chứng nhận công tác cho hãng Pacific.
- 5- Thư báo của văn phòng ODP.
- 6- Reference IV.211796.
- 7- LOI 1, LOI 3 PA/VN.
- 8- Bản sao khai sinh Liêu Thị Phương Mai.
- 9- Bản sao khai sinh Nguyễn Trung Hiếu.
- 10- Bản sao Giấy CMND Nguyễn Trung Hiếu.
- 11- Bản sao Giấy CMND Liêu Thị Phương Mai.
- 12- Giấy chứng nhận độc thân của Nguyễn Trung Hiếu.

mai

Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

September 16, 1985



NGUYEN THU NGUYEN

127 N. SECOND ST.,

WORMLEYSBURG,

PA 17043.

Dear Sir/Madam:

Reference: IV 211796

LIEU THI PHUONG HAI (4)

We have received your application and have opened a file for you. Your file (IV) number is listed above. Please mark this number on all documents and correspondence you send to us.

The following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Before we can accept you, we must have these documents.

Family Documents

- A copy of your birth certificate and the birth certificates of each member of your family.
- A copy of your marriage certificate (if there was a previous marriage we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated).
- A copy of each person's Vietnamese ID card.
- A photo of each person.

Employment Documents

- Photocopies of papers that show you worked for the U.S. Government or a U.S. organization. Papers that show you worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese Military before April 30, 1975. Papers that show you went to school or had training in the U.S. or in another country with U.S. help.

These papers could be personnel actions, payroll slips, certificates, diplomas, ID cards, travel orders, or the like. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you may have received from them.

- If you or a member of your family has been in re-education, send a copy of the release certificate
- If you have a close relative in the United States or another country send us the name and address, and tell us how the person is related to you.

NOTE: Your legal spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you to the United States.

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file.

In addition to submitting the required documentation, you should apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not you will be permitted to depart. This office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits. Therefore, all efforts to obtain Exit Permits must be made by you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in the U.S., and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for you, but rather to inform you that we have established a case file and to tell you the IV file number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us unless it is to report a change of address, or to tell us you have obtained Exit Permits; in that case, send us the Exit Permit numbers.

Sincerely,

Orderly Departure Program
127 South Sathorn Road
Bangkok, 10120, Thailand

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION
JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR THE U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

Dear ODP Refugee Applicant:

Date: _____

You (and your relatives) were invited to attend an ODP refugee interview in Ho Chi Minh City. You did not appear for that interview. Please complete this form and return it to ODP at the following address:

ODP-NSI
184 BIS PASTEUR, Q.1
T/P HO CHI MINH

Please ensure that "NSI" is indicated on the envelope.

IF ODP DOES NOT RECEIVE A RESPONSE TO THIS LETTER WITHIN TWO (2) MONTHS OF THE DATE ABOVE, YOUR ODP FILE WILL BE PERMANENTLY CLOSED.

Please check "Yes" or "No." If you answer "Yes," please provide all current information.

Do you wish to pursue your application for refugee resettlement in the United States?

☐

YES

☐

NO

I did not appear for my interview because _____

My file number: IV- _____

My current address: _____

My accompanying family
members:

Name	Date of Birth	Relationship

**NOTE FOR CASES ORIGINALLY SCHEDULED FOR INTERVIEW PRIOR TO APRIL 17, 1995:
YOUR CHILDREN OVER THE AGE OF 21 MAY BE ELIGIBLE TO ACCOMPANY YOU TO THE UNITED
STATES ONLY IF YOUR CASE IS INTERVIEWED AND APPROVED BEFORE SEPTEMBER 30, 1995.**

Signature

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION
JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR THE U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

Dương đơn tị nạn ODP:

Ngày: 24 JAN 1996

Quý vị (và thân nhân của quý vị) đã được mời tham dự một buổi phỏng vấn tị nạn của ODP tại T/P Hồ Chí Minh. Quý vị đã không có mặt trong buổi phỏng vấn đó. Xin cho biết quý vị vẫn còn giữ ý định xin di dân vào Hoa Kỳ với tư cách tị nạn hay không bằng cách đánh dấu vào những điểm dưới đây và hoàn trả lại thư này cho ODP theo địa chỉ sau:

ODP-NSI
184 BIS PASTEUR, Q.1
T/P HO CHI MINH

Xin nhớ ghi "NSI" trên bao thư

NẾU ODP KHÔNG NHẬN ĐƯỢC THƯ TRẢ LỜI NÀY TRONG VÒNG HAI (2) THÁNG KẾ TỪ NGÀY TRÊN, HỒ SƠ ODP CỦA QUÍ VỊ SẼ BỊ ĐÓNG LẠI

Xin đánh dấu vào ô Có hay Không. Nếu quý vị trả lời Có, xin cung cấp tất cả các chi tiết hiện thời.

Quý vị có muốn xúc tiến đơn xin tái định cư diện tị nạn của ☐ Yes (Có) ☐ No (Không)
quý vị tại Hoa kỳ không?

Tôi không có mặt trong buổi phỏng vấn vì _____

Hồ sơ của tôi là:

IV-

RF1-1971

Địa chỉ hiện tại của tôi là:

Các thành viên cùng đi
trong gia đình tôi là:

Tên

ngày sinh

liên hệ gia đình

GHI CHÚ CHO NHỮNG HỒ SƠ ĐÃ ĐƯỢC SẮP XẾP PHÒNG VẤN TRƯỚC NGÀY 17 THÁNG 4 NĂM 1995:
CON CÁI TRÊN 21 TUỔI CÓ THỂ HỢP LỆ ĐI THEO QUÍ VỊ VÀO HOA KỲ NẾU QUÍ VỊ ĐƯỢC PHÒNG VẤN
VÀ CHẤP THUẬN TRƯỚC NGÀY 30 THÁNG 9 NĂM 1995.

Ký tên

10 September 1984

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that Ms. Lieu Thi Phuong Mai was employed by Pacific Architects and Engineers Incorporated in Vietnam during the years of 1968 to 1973. We are unable to confirm further employment due to the unavailability of records from our Vietnam contracts.

Very truly yours,

PACIFIC ARCHITECTS AND ENGINEERS INCORPORATED

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Barry C. Wright", is written over the typed name.

Barry C. Wright
Vice President

BCW:ym

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

MAR 22, 1995

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LIEU THI PHUONG MAI

BCRN 18 OCT 41 PA (IV 211796)

ADDRESS IN VIETNAM: 10/45 AP TANG PHU II
XA TANG NHCN
THU DUC
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 83333

ODP yêu cầu cho những người có tên ghi trên đây được phép đến du lịch
phòng văn khi họ được mời, để quyết định tiêu chuẩn tại dinh cử ở Hoa
Kỳ. Tuy nhiên, quyết định cuối cùng chỉ được xác định sau cuộc phỏng
vấn với một vị Tham Tân Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ hoặc một Viên Chức Sở Di
Trú Hoa Kỳ và sau khi họ so y tế cần thiết cá nhân tất. Họ sẽ được
chấp thuận và sự ra đi của họ sẽ tùy thuộc vào một quyết định chính
thức phía Mỹ cho rằng đã hỏi đủ tất cả những tiêu chuẩn luật định về
nhập cư và những qui định về y tế.

Trong vài trường hợp, có thể (nhưng) người có tên ghi trên sẽ mất tiêu
chuẩn tại dinh cử kể cả việc không có đủ chứng minh về liên hệ gia
đình, không hỏi đủ tiêu chuẩn về chính sách tài sản của Hoa Kỳ áp dụng
chung trên toàn thế giới; hoặc những thay đổi khác đã ảnh hưởng đến
tiêu chuẩn tại dinh cử. Vì thế quý vị không nên vội dãn xếp việc ra
đi, bản nhà của hoặc xin nghỉ việc cho tới khi nhận được quyết định
cuối cùng cho phép ra đi của cả phía chính phủ Mỹ và chính quyền
Việt Nam.

SINCERELY,

Martha Sardinias

MARTHA L. SARDINAS
DIRECTOR
US ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

9170442
JNK/IPU

LOI-1

Orderly Departure Program
Box 58 - US Embassy
APO AP 96546

IV Number : 211796

LIEU THI PHUONG MAI
10/45 AP TANG PHU II
XA TANG NHON
THU DUC
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

Dinh kem day la Thu Gioi Thieu (LOI) do Chuong Trinh Ra Di Co Trat Tu (CDP) Hoa Ky cap. Nhung nguoi co ten trong to LOI nen trinh giay nay cung voi don xin xuất cảnh den chinh quyen Viet Nam de duoc phép xuất cảnh va gap phai doan phong van My o thanh pho Ho Chi Minh. Nen ghi nhan la trong vai truong hop con cai ga ket hon va con cai con doc than tren 21 tuoi khong du dieu kien de co ten trong to LOI. ODP de nghi qui vi nen giu mot dan sao cua to LOI. Khi qui vi lien lac thu tu voi ODP, luon luon nho de so IV dung nhu so IV ghi tren day.

ODP dang duyét xet ho so dua vao thu tu uu tien theo tung loai. To LOI dinh kem la dc ket qua loai ho so cua qui vi trong lich trinh uu tien cua CDP. Neu qui vi con than nhan khac trong gia dinh ma ho so cua ho chua duoc duyét xet, ho se phai doi cho toi khi ho so cua ho toi lich trinh uu tien cua ODP.

ODP khong lam gi them cho ho so cua qui vi cho toi khi qui vi co ten trong danh sach phong van phía Viet Nam goi cho ODP. Khi qui vi co xuất cảnh, thuong qui vi cung co ten trong danh sach phong van phía Viet Nam. Tuy nhien, qui vi cung nen biet la thuong phai mat nhieu thang ke tu ngay qui vi co xuất cảnh den ngay ODP nhan duoc danh sach danh sach phong van phía Viet Nam. Khi can them tin tức khac, ODP se lien lac voi qui vi.

O ngoai Hoa Ky, khi lien lac voi ODP, xin qui vi goi toi:
ODP, 127 Panjabum Building, Sathorn Tai Rd., Bangkok, Thailand 10120.

Dinh kem: Giay Gioi Thieu (LOI)

LOI-3
PA/VN



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ODP IV # _____
(if known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF _____

SECTION I

Your Name: Mr/Ms NGUYEN NHU NGUYEN Phone: (Home) _____
Family Middle Given (Work) _____

Your Address: _____
Number Street County/City State Zip Code

Date of Birth: DEC 19/43 Place of Birth: VIETNAM Nationality: VIETNAMESE

Date of Entry to U.S.: 1975 From: (country/camp) VIETNAM

My Alien Registration Number: (if applicable) A-21-515-397

Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident _____ U.S. Citizen ☒

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) 11109875

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes ☒ no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
LIEU THI PHUONG MAI	10.19 41 VIETNAM	COUSIN	Same as above

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:**DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)**

U.S. Government Agency _____

Last Title/Grade _____

Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation PACIFIC ARCHITECTURAL ENGINEERLast Title/Grade: SUPPLY / CLERK Name/Position of Supervisor DAVID J. CORMIERILLE**EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):**

Ministry or Military Unit _____

Last Title/Grade _____

Name/Position of Supervisor _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:Was time spent in re-education camp? Yes ☐ No ☒ Date: from _____ to _____**FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:**

School _____ Location _____

Type of Degree or Certificate _____

Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

Full Name of the Mother: _____ Address: _____

Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____

His Current address: _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
NGUYEN TRUNG HAU	2-29-59	SON
NGUYEN TRUNG HIEU	2-5-63	SON
NGUYEN TRUNG HAI	1-21-69	SON

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Your Signature _____

Subscribed and sworn to before me this 2nd day of Feb, 1975_____
Signature of Notary PublicMy Commission Expires DEC. 12, 1987
MARY E. CONRAD, NOTARY PUBLIC
NEW CUMBERLAND BOROUGH CUMBERLAND COUNTY
Member, Pennsylvania Association of Notaries

USCC Form A

TỜ CAM KẾT ĐỘC THÂN

Kính gửi : Ủy Ban Nhân Dân Phường (Xã) : Hiệp Phú
Quận (Huyện) : Q 9 Thành phố (Tỉnh) : Hồ Chí Minh

Tôi tên là : NGUYỄN TRUNG HIẾU
Sinh ngày : 05 - 03 - 1963 Tại : Bình Hoà - Gia Định
CMND số : 021.390.388 Cấp tại : TP HCM Ngày : 11 - 10 - 1979
Nghề nghiệp : Nấu ăn
Hiện thường trú tại : 10/45 F - Ấp Tân Lập
Phường (Xã) : Hiệp Phú Quận (Huyện) : Q 9
Thành phố (Tỉnh) : Hồ Chí Minh

Xin cam kết rằng :

- ☒ Từ trước đến nay tôi chưa và không lập hôn thú với ai và hiện đang sống độc thân.
☐ Tôi đã ly hôn và hiện đang sống độc thân.
☐

Tôi xin chịu hoàn toàn trách nhiệm về điều cam kết trên.

Q 9, ngày 16 tháng 04 năm 1999

Ký tên

Nguyễn Trung Hiếu

26/6/99
UBND Phường (Xã) : Hiệp Phú

Quận (Huyện) : Q 9

Thành phố (Tỉnh) : Hồ Chí Minh

Xác nhận Ông/Bà/Cô : Nguyễn Trung Hiếu

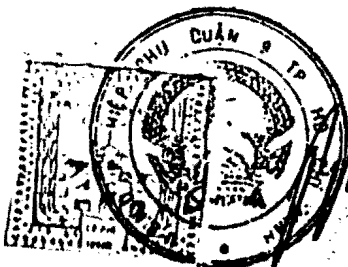
hiện đang sống độc thân.

Hiệp Phú, ngày 16 tháng 4 năm 1999

TM. UBND Phường (Xã)

KT. CHỦ TỊCH

Phó Chủ tịch



Nguyễn Văn Giàu

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ

Xã Hiệp Bình

TỈNH GIA-ĐÌNH

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ HÔN-THÚ

QUẬN THỦ-ĐỨC

(BẮC NHẬT.)

Năm 1959

Số hiệu 07

Người chồng : (Tên họ)	Nguyễn-trung-Khiêm
Sanh tại :	Làng Châu-Hoà (Phước-Trà)
Sanh ngày :	ngày 6 tháng 6 d1 năm 1940
Cha chồng : (Tên họ, sống chết phải nói)	Nguyễn-trung-Cảnh (sống) 51 tuổi
Mẹ chồng : (Tên họ, sống chết phải nói)	Trần-thị-Tiếp (sống) 50 tuổi
Người vợ : (Tên, họ)	Liêu-thị-Phuong-Dai
Vợ (chánh hay vợ thứ)	vợ chánh
Sanh tại :	Thiên Mỹ (Cần Thơ)
Sanh ngày :	ngày 10 tháng 10 d1 năm 1941
Cha vợ : (Tên họ, sống chết phải nói)	Liêu-quan Vãi (chết)
Mẹ vợ : (Tên họ, sống chết phải nói)	Bồ-thị-Dung (sống) 37 tuổi
Ngày cưới :	Ngày 21 tháng 3 d1 năm 1959
Vợ chồng có khai nhận con tư-sanh làm con chánh-thứ không ?	////////////////////
Họ, tên, tuổi, ngày sanh, nơi sanh, của mỗi con tư-sanh nhận con là con chánh thứ.	////////////////////

Chứng thật chữ ký bên đây là của Ông Chủ-Tịch

kiêm Ủy-viên Hộ-tịch Xã Hiệp Bình

Thủ-Đức, ngày 6 tháng 4 năm 1968

T. Ủy. H.

QUẬN-TRƯỞNG

Trích y bản chánh 21/3/d1/59

Hiệp Bình xã, ngày 6 tháng 4 năm 1968

CHỦ-TỊCH KIỂM ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH

ỦY BAN
HỘI ĐỒNG
HỘI BỊN

Nguyễn-văn-Thép

BỘ TƯ-PHÁP

Département de la Justice

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

Service Judiciaire du Sud-Vietnam

PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ

HQRQ. Vinh-Binh

(GREFFE DU TRIBUNAL DE

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

(Extrait du registre des actes de naissance)

Làng Thiện-Mỹ (Cần-thơ)

(NAM-PHẦN)

(Sud-Vietnam)

NĂM 1941

(Année)

SỐ HIỆU 383

(Acte N°)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	Liêu-thị-Phương-Mai
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	Fille
Sinh ngày nào (Date de naissance)	Le dix huit Octobre 1941
Sinh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Thiện-Mỹ
Tên họ cha (Nom et prénom du père)	Liêu-quan-Vai
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Cultivateur
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Thiện-Mỹ
Tên họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	Tử-thị-Dung
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Cultivatrice
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Thiện-Mỹ
Vợ chánh hay vợ thứ (Son rang de femme mariée)	Sans marice

Chúng tôi,

(Nous)

Đặng-vũ-Hải

Chánh-án Toà

(Président du Tribunal)

Vinh-Binh

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông

(M.)

Phạm-vũ-Thương

Chánh-Lục-sự Toà-án sở tại.

(Greffier en chef dudit tribunal).

Vinh-Binh

, ngày 13. 10. 1961

CHÁNH-ÁN,

(LE PRÉSIDENT)



Trích y bản chánh,

(Pour extrait conforme),

Vinh-Binh, ngày 13. 10. 1961

CHÁNH LỤC-SỰ,

(LE GREFFIER EN CHEF),

Phạm-vũ-Thương



Giá liên,

(Coté)

Biên-lai số:

(Quittance N°)

2143/

BẢN TRÍCH LỤC
BỘ KHAI-SANH



3/KS

Năm 1963

12060

Số hiệu 1792

Tên, họ đủ nhĩ	NGUYỄN - TRUNG - HIẾU
Phái	Nam
Sinh	Ngày năm, tháng ba, năm một ngàn (ngày, tháng, năm) chín trăm sáu mươi ba
Tại	Bảo-sanh Phước-Lập Xã-Bình-Hòa
Cha	Nguyễn-Trung-Khiêm
(Tên, họ)	Sinh viên
Nghề	Xã-Bình-Hòa
Cư trú tại	Lieu-Thị-Phước-Huân
	Nội trợ
	Xã-Bình-Hòa
	Vợ chánh

Số 12080 Ngày 10-5-63/19
Nộp bản của
Thu: 315
Viết bản thân
bản (kỷ tác)
Chức vụ

Chứng thật chữ ký bên này là của Ông Chủ-tịch

Kiểm Ủy-viên Hộ-tịch Xã Bình-Hòa

Bình-Hòa, ngày 13 tháng 5 năm 1963

L. QUẢN-TRƯỞNG,

TRÍCH Y BỔN CHÁNH

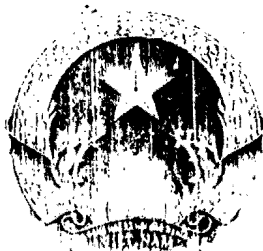
Bình-Hòa, ngày 13 tháng 5 năm 1963

Chủ-Tịch kiêm Ủy-viên Hộ-tịch,

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



SỔ HỘ KHẨU GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ.....LIÊU THI PHƯƠNG MAI.....
Số nhà.....10/45 F.....Cố 10.....
Đường phố, ấp.....Côn Lân.....
Phường, xã, thị trấn.....Biển.....Thị.....
Quận, Huyện.....Thị.....

PHƯỜNG HIỆP THỦ QUẬN 9

SỐ 150021480

NK3a

NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý:

1- Số hộ khẩu do Bộ Nội vụ ban hành, không cơ quan, đơn vị nào được tùy tiện sửa đổi mẫu.

2- Khi có sự thay đổi về nhân hộ khẩu trong hộ, thì chủ hộ hoặc người trong hộ phải đến cơ quan đăng ký hộ khẩu làm thủ tục theo qui định. Ngoài cơ quan đăng ký hộ khẩu không ai được tự ý điều chỉnh số.

3- Nghiêm cấm làm giả, tẩy xóa, sửa chữa, cho mượn, mua bán, đổi chác, thế chấp... v.v. số hộ khẩu.

4- Khi mất, hư hỏng số hộ khẩu, chủ hộ hoặc người trong hộ phải báo ngay cho Công an Phường, Xã, Thị trấn nơi thường trú biết.

5- Chủ hộ hoặc người trong hộ có trách nhiệm xuất trình số hộ khẩu gia đình khi cán bộ có thẩm quyền kiểm tra.

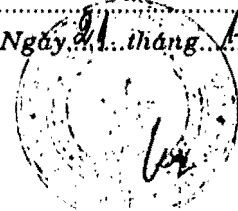
NK4 952217

CHỦ HỘ

1

- Họ và tên..... LIÊU THỊ PHUONG MAI
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày tháng năm sinh..... 18.10.1941 Nam, Nữ Nữ
- Nơi sinh..... Định Long
- Nguyên quán..... Định Long
- Dân tộc..... Kinh Tôn giáo.....
- Nghề nghiệp.....
- Nơi làm việc.....
- Giấy CMND số..... 021340359
- Ngày cấp..... Nơi cấp.....
- Ngày tháng năm đăng ký thường trú..... 1.10.1976
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến.....

Ngày..... tháng..... năm..... 1976



Chuyển đi ngày.....

Nơi chuyển đến.....

Lý do khác.....

150021480

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



SỔ HỘ KHẨU GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ.....LIÊU THI PHƯƠNG MAI.....
Số nhà.....10/45 F.....Cao 10.....
Đường phố, ấp.....Cần Lấp.....
Phường, xã, thị trấn.....Biệt.....Thị.....
Quận, Huyện.....Thị.....

PHƯỜNG HIỆP THỦ QUẬN 9

SỐ 150021480

NK3a

- Họ và tên.....NGUYỄN TRUNG HIẾU
- Bí danh (Tên thường gọi).....
- Ngày tháng năm sinh.....5.3.1963 Nam, Nữ Nam
- Nơi sinh.....Bến Cốc
- Nguyên quán.....Bến Cốc
- Dân tộc.....Kinh Tôn giáo.....
- Nghề nghiệp.....
- Nơi làm việc.....
- Giấy CMND số.....021390388
- Ngày cấp..... Nơi cấp.....
- Ngày tháng năm đăng ký thường trú.....1.10.1976
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến.....

Ngày 21 tháng 12 năm 1994

(Signature)

(Signature)

- Chuyển đi ngày
- Nơi chuyển đến
- Lý do khác

150021480

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

SỐ 273/S 03 S 9

Họ tên: LIÊU THỊ PHƯƠNG-
MAI

Sinh ngày: 18-10-1941

Nguyên quán: Trà Ôn,

Cần Thơ.

Nơi thường trú: 10/45 Tăng Nhơn
Phú, P. Đức, TP. Hồ Chí Minh.



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số

Họ tên NGUYỄN TRUNG HIẾU

Sinh ngày 05-3-1963

Nguyên quán Giồng Trôm,
Bến Tre.

Nơi thường trú 10/45 Trưng Nhị
Phủ, T-Dục, TP. Hồ Chí Minh.



FROM: LIEU-THI-PHUONG-MAI

10/45f AB TAN LAP, HIEP PHU, QUAN 9

HO-CHI-MINH City, VIET NAM

Dear Sao Don Hu Tai Xet
- goi phay, chuy chiet
trong hai hoay lien boi
kin tai xet tring hop
ke hien loy dien vort oop
vi vlt que - gap keo
uon re.

9/15

PAR AVION



VIET NAM

052500

BUU CHINH
SO: 842

TO: VIETNAM COMMUNITY PG

BOX 5435 ARLINGTON VA 22205-0635

Tel: [REDACTED]

U.S.A

77g
52500